

Parizj Lipiec 1858

Moja Mama po napisaniu do Mamy postom  
 z Losiz do Maryni z. choruj i samiej i Kasia  
 mnie na pierwsze głupstwo stepo wciągnęła  
 ale więcej tego niepowtorie - wzięła mnie do  
 Jardin des Plantes z Wandzią Sarą i Łokajem.  
 prawdziwie że niewiedzialam żeśmy same z  
 Łokajem aż w pół drogi - ~~z~~ w Jardin des  
 Plantes nam powiedziano że wzięj jak ani  
 po powrocie postom do hotelu Lambert z ~~siem~~  
 Jazdi mężem i Kobietami - bo chcieli aby się N<sup>ie</sup>  
 z nimi przed odjazdem pożegnał - Pa Liz stugo  
 i my czekałi ale N<sup>ie</sup> Anna i Sapieszna bardzo  
 łaskawie je przyjęły - N<sup>ie</sup> Sup. każdej barwata  
 wrzypk do powieszenia nad T<sup>o</sup>kuin i medalionik  
 na szyc - worek do podróży, parę Arzewikow i  
 Crepek francuski na stół, aby się ludzie  
 nie oglądali - N<sup>ie</sup> im byt bardzo nad Wladisław  
 się podobaly - niestety! Ampera weale mi,  
 i bardzo się skrzywiła jak N<sup>ie</sup> po powiedziano  
 że taka będzie Mamba - Wladisław mi mówił  
 że byt u nas Pan Bernard, ale domi Wladisław

się o wiesz, uczył; powiedział że chociaż  
 tym i ja była u Jadri to nie widać bo  
 ma dressa jak mu było narwać quasi  
 d'Orléans b. bardzo krótko w hotelu  
 samą to Jadria sama w domu z obiedzi  
 czekała. Przy obiedzie porciwiz wyjęszeb  
 wymenił mi bardzo gnieźmie a łaskawie  
 że mam swytraj kłwania się jak bydi  
 w buźnicy kiedy o csem mōiriz - a że to  
 pochodzi from eagernaf, cośmy po długich  
 rozprawach przestōnaczyły po Polsku słowem  
cheiwoś - Mōiriz i bardzo to dobre słowo  
 bo ja w istocie cheiwoś jestem - cheiwoś  
 wydrzei kaidemmu zasoby naukowe; cheiwoś  
 ta jakie posiada - Mōiriz Jadri się patrzył  
 na mnie jakby na osobę obcą aby widziei  
 wrazenie jakie robiz na nieznanym  
 a skubkiem bych uwag byto to że jestem  
rasowa - przy obiedzie ja z Jadri  
 kosztalam a Wujasub pojechał do P. Ryg:  
 pras'iuskiego - tam zastat P. Bernarda który  
 pesere nie był ochłongt z swego przeciwnika  
 z powodu węża - ale dowiedziawszy się że Schlagen

badeki ~~powiedzia~~ obiccat że wpadnie do nas -  
 Wk. mu mōiriz "Przyjdź kiedy na obiad bo tam  
 ciekawa Hanna u nas gości u Pan Bern  
 powiedział "P." i bardzo ciekawa! na tem się  
 honerz dolycherasowe moje o nim wiadomości  
 Wicor's misasoztam dugo bosiny z Wry: Wm  
 wiali dars o Jasiu i jego konie - tu się wyjęszeb  
 kad wroelli wyraz Jii podwōiz oburzei - powia  
 dajs że kamba i Igona - tak jak Wład na  
 10 lat sobie twichugt - stosunek z Anypatę wyjęszeb  
 dżajs bez niej do Skambatu mimo jej prób  
 narzekan tak utrzymuje się Jii dugo nie  
 odzaleje tego że Jii pusit - pryslem z innego  
 powodu niespatam - Wogadalam się z wielkim  
 raportem o X<sup>dm</sup> Jelowickim jego Polsczyzna  
 Stomaczenia - Jadria i Mazi jej myjły  
 żeby on by mnie udzielał godziny gdyby  
 tego pragnęła albo mi dawał usłepy swich  
 prae do Stomaczenia - tak mnie urado -  
 wata ta myjł, że jui... jui... Dochodzę do celu  
 Woryshick dżereń; maner's moich że  
 się potrafie pizhnie rauerze' mōiriz i cyfki

po Polsku że mi try mimowolnie  
tesu wysnęty i uspokoić się nie mogłam  
Dzisiaj widzę że to by niepodobnem było  
żem niedosyć poważnie i spokojnie na poro-  
żenie sobie rzeczy która by ~~smiała~~ do najwyż-  
szego stopnia obudziła całą część serca  
i żywości jaki w sobie posiadała - jakby  
żaczem moja Polseręga poprawiać to  
bym się płakała i smiała naprawiać  
z radości, i nieprzyjemnie by mi było  
takie komedie przed nim odgrywać i  
głupio by się mogło zachowywać - Co  
Mama mówi - Dzisiaj naumyśliwie  
mnie do 11<sup>ty</sup> nie obudzili abym sobie  
wypoczęła - a o 11<sup>ty</sup> Jodri ma i po  
kolwieszku bebnit pod moimi drzwiami  
chwil kilka nim się ochrytam - Po śniadaniu  
z Łosia sprawunki więc mnie prosiła  
abym godzinę gości u Maryni 2.  
oni mieszkają o 4<sup>ty</sup> domy od nas - Pani  
de la Campade napisata do Pana Planké  
o lekcje Maryni - ale znów utopob - 1<sup>ty</sup>  
na tydzień niewarto brać, bo ~~bo~~ bawiac  
miesiąc 4<sup>ty</sup> bym tylko wista biorąc dwie  
już 30 fr: na ~~miesiąc~~ <sup>tydzień</sup> wypada a na  
miesiąc 90!... to bardzo bardzo drogo - przysłem

najm klawikorku także coś znaczę bo 25 fr.  
miesięcznie - bieda bieda - worytko drogo  
bardzo kosztuje - Chciałabym żeby Mama  
stowo o żywności powiedziata - Ja z rana śniada-  
nia, d. j. kawy nie piję - dopiero o 12<sup>ty</sup> 2 ogotmij  
sóluki wotowiny która na skole skoi, Wajniek  
dwi listek odhrawa, kawatek bulki i 2 filozofii  
herbaty - potem nie idę do 6<sup>ty</sup> na obiad bają dupe,  
miesz w tej kupaie wygotowane, i piereni - a ~~całkowicie~~  
fruchy owoców - Wierci herbatę bez żadnych ciast  
a tej i tak nie dawno piję - Jodzia utrzymuje  
że o jeden frank przydatków nie powiększam - że ani  
żdźbła więcej herbaty dla mnie nie syję  
ani kawatka mięsa nie dokupuję - Co mam  
robić płacić czy nie - jeżeli płacić to 2 franki  
na dzień, bo na miesiąc - jeżeli nie potrzeba  
to mi się dużo oszczędzi - Nicumnie sobie  
poradzić, i kosztować to Mamie do Lawyro-  
kowania, a przytem proszę o rychłą odpowiedź -  
Po granie u Maryni 2. wróciłam do  
Jodri - biedna ona - postata była przez ten  
czas po raszty perzynię Pani Charrier - pierwszy  
osobę tego rodzaju w Paryżu - ta ja bardzo o

2 Drowie Laskrasyta - mowila ze ma sam  
 powazny choroby lioci Elisy i Babuni - ze - tryst i - dnedt - Amparo zabitarona brata  
 sie kurze treba - a Jaddia sie najwiecej kienia cety dzien i weale jej niewidzialam - po  
 boi bo powieda ze samym kieniem kiedy obiedie spadla Panna d'Arnaud i  
 niepotrzebne maia sobie chorobe sprowadzie przignaniem bo jutro odjida - wracata  
 Jaddia niewiery w prawdziwy polneby ale wlasnie z kolelu - mowila ze N<sup>re</sup> Sapieryna  
 niespokojna, poradzie sobie niemore - bo sie konienka byla ze mnie moista: "leile a embelli  
 Paei sobie pokoj i boi sie bozenia - mowiono "elle est bonne enfant, elle ressemble a l'elina  
 jej ze umierkowy such jakiego kolwiek "et elle n'est pas coquette du tout! Panna Wier-  
 wodzaju nie kaszkodzi, a dytko sie wystonega - chowka popierata bardzo to stanie - wypiliny  
 powinna usmytowego zbyczernego zajcia, herbate i spai poslam - Dis' rano w kalam  
 poruszenia silnego, niepokoju, i wnytkich 0 8 1/2 wytralam sie z Pania Ardou do Paks  
 stanow gorzskowych w ktorych ona tyje - bo kienie dla Marqui: "la Comtesse de Rudolstadt  
 utrymujas se podroci do Anglij, pobyt ale mnie decer zaskocyt smokustane stras-  
 nad. mowem tywnose Angielska: bardzo - kienie niedostam do celu mojej wyierbi, i  
 jej postaw - biedaerka ona w smutnym wroitanu aby sie cala przebrac - dat by  
 jid. stanie - ostabiona mermierwie - kienie Bog aby w Pruanie byly podate co tutaj  
 przez choiby i niewielkiy wagi, najwiecej on Jaddi driciej lepiej troche - wyptakata  
 z kobietami kawid, sprowadza ten palaciu sie wronij z Dis' spokojniejora - Przepadl  
 Numieniu na swary na ktory bez kienie od Pana Plante, ze na nogz ciepi i wy-  
 serci patnie niemore - skubkiem tych pow. chodzie niemore ze mnie wize prosid  
 - ten jest mordone sprawijace niepokoj sibia. W.W. mnie tam zawiost i bardzo  
 a nastepstwem konicem nie pokoju pogor. dobry mielam kienie - proem byt obiad a

- szenie jej stane - Przed samym obiedem  
 N<sup>re</sup> Kochany wpadł do nas, wzięni się przypa-  
 - tryst i dnedt - Amparo zabitarona brata  
 cety dzien i weale jej niewidzialam - po  
 obiedie spadla Panna d'Arnaud i  
 bo jutro odjida - wracata  
 mowila ze N<sup>re</sup> Sapieryna  
 "leile a embelli  
 elle est bonne enfant, elle ressemble a l'elina  
 et elle n'est pas coquette du tout! Panna Wier-  
 bardzo to stanie - wypiliny  
 Dis' rano w kalam  
 wytralam sie z Pania Ardou do Paks  
 dla Marqui: "la Comtesse de Rudolstadt  
 zaskocyt smokustane stras-  
 do celu mojej wyierbi, i  
 aby sie cala przebrac - dat by  
 w Pruanie byly podate co tutaj  
 lepiej troche - wyptakata  
 spokojniejora - Przepadl  
 od Pana Plante, ze na nogz ciepi i wy-  
 ze mnie wize prosid  
 i bardzo  
 kienie - proem byt obiad a

a po obiedie uciekam do Kosi i Marysi  
teby gred - gratam ciggle do 10<sup>ty</sup> Dnia  
kano know sie tam na granie  
i i wybralam i gratam do 10<sup>ty</sup> sama  
bo one z Maty gdie wyjechaly - po  
smadaniu know mnie tam w  
Lewit - ale bardzo bytam dnie  
jego przebieg granie na co  
moust "pas sage!... pas sage - i wiek  
mnie poalowie - konie moja Mamo  
Doga ten drugi i drugi list - Mamo  
Mamie rozserdziej - Dzycherys bylo  
od Marysi miatam z listy  
niek Mammencia napisane na  
bilka moich zapysku - Jesli Mamo  
niepojechala, niek jej Bobroncha da  
stary krynkling z Parja przez Mamo  
Mymisicong i spodnie z Amuramichia  
trutami - siekam Mammie i redi z  
duzy serca do Papuz iusos napisany  
Cucu